

不要把我活吃了

DoN'T eaT Me ALiVe!

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

李康民 译 李佩珍 校



不要把我活吃了

DoN'T eaT Me ALiVe!

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

李康民 译 李佩珍 校



学林出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

不要把我活吃了 / (比) 鲍利著 ; 李康民译. ——
上海 : 学林出版社, 2014.4
(冈特生态童书)
ISBN 978-7-5486-0651-2

I. ①不… II. ①鲍… ②李… III. ①生态环境—
环境保护—儿童读物 IV. ① X171.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 020982 号

© 1996-1999 Gunter Pauli
著作权合同登记号 图字 09-2014-041 号

冈特生态童书 不要把我活吃了

作 者—— 冈特·鲍利

译 者—— 李康民

策 划—— 匡志强

责任编辑—— 李晓梅

装帧设计—— 魏 来

出 版—— 上海世纪出版股份有限公司学林出版社
(上海钦州南路 81 号 3 楼)

电话: 64515005 传真: 64515005

发 行—— 上海世纪出版股份有限公司发行中心
(上海福建中路 193 号 网址: www.ewen.cc)

印 刷—— 上海图宇印刷有限公司

开 本—— 710×1020 1/16

印 张—— 2

字 数—— 5 万

版 次—— 2014 年 4 月第 1 版
2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号—— ISBN 978-7-5486-0651-2/G·215

定 价—— 10.00 元

(如发生印刷、装订质量问题, 读者可向工厂调换)

亲爱的小朋友们

小朋友们，你们想不想去大自然的五个王国探险？想不想知道河马是怎样美容的？冈特·鲍利先生为你们创作了许多有趣的童话故事，带着你们去奇妙的生态王国寻宝，相信在这段神奇的旅程中，你们一定会大开眼界。

如果读完故事还意犹未尽，“你知道吗？”会告诉你们更多的科学知识，“自己动手”会指导你们开辟自己的一片天地。最后，邀请你们的爸爸妈妈和老师們一起加入奇妙之旅吧！“教师和家长指南”为他们准备了各种背景知识，当然，遇到困难时，还是要请他们向工具书或者专家求助哦！



目 录

故 事

不要把我活吃了..... 4

故事探索

你知道吗?..... 22

想一想..... 25

自己动手! 26

教师与家长指南

学科知识..... 27

情感智慧..... 28

思维拓展..... 29

动手能力..... 29

艺术..... 30

译者的话..... 30

故事灵感来自..... 31

COntEnt

Fable

Don't Eat Me Alive! 4

Exploring the Fable

Did you know that?..... 22

Think about it 25

Do it yourself! 26

Teachers' and Parents' Guide

Academic
Knowledge 27

Emotional
Intelligence 28

Systems: Making
the Connections 29

Capacity to
Implement 29

Arts 30

Words of Translator... 30

This fable is
inspired by 31

不要把我活吃了

DoN'T eaT Me ALiVe!

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

李康民 译 李佩珍 校



学林出版社

丛书编委会

主 任：贾 峰

副主任：何家振 郑立明

委 员：牛玲娟 李原原 吴建民 马 静 彭 勇
靳增江 田 烁 郑 妍

丛书出版委员会

主 任：段学俭

副主任：匡志强 张 蓉

成 员：叶 刚 李晓梅 李西曦 魏 来 徐雅清

特别感谢以下热心人士对译稿润色工作的支持：

高 青 余 嘉 酆 红 冯树丹 张延明 彭一良
王卫东 杨 翔 刘世伟 郭 阳 冯 宁 廖 颖
阎 洁 史云锋 李欢欢 王菁菁 梅斯勒 吴 静
刘 茜 阮梦瑶 张 英 黄慧珍 牛一力 隋淑光
严 岷

目 录

故 事

不要把我活吃了..... 4

故事探索

你知道吗?..... 22

想一想..... 25

自己动手! 26

教师与家长指南

学科知识..... 27

情感智慧..... 28

思维拓展..... 29

动手能力..... 29

艺术..... 30

译者的话..... 30

故事灵感来自..... 31

cOntEnT

Fable

Don't Eat Me Alive! 4

Exploring the Fable

Did you know that?..... 22

Think about it 25

Do it yourself! 26

Teachers' and Parents' Guide

Academic
Knowledge 27

Emotional
Intelligence 28

Systems: Making
the Connections 29

Capacity to
Implement 29

Arts 30

Words of Translator... 30

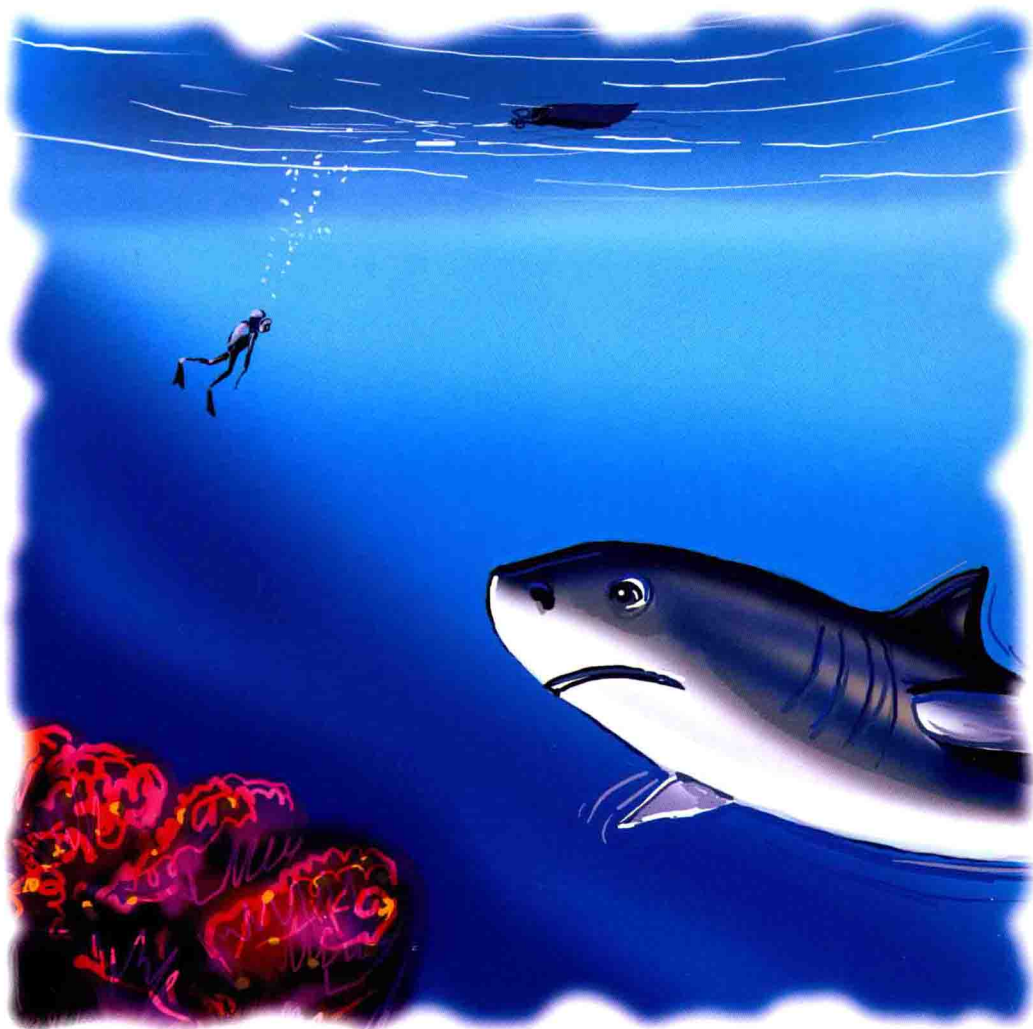
This fable is
inspired by 31

一条年轻的鲨鱼环顾大海四周，看见潜水员们游上游下。他想靠近去瞧一瞧。



A young shark looks around the ocean and spots divers swimming up and down. He wants to take a closer look.

……潜水员们游上游下……



...divers swimming up and down...

不要到那儿去！



Don't go there!

“不要到那儿去！”正当他急匆匆地游过去时，一只龙虾发出了警告。

“为什么我不能去？有事情发生了，我得去看看！”

“我求你别去，这些人是来捕捞我们龙虾的。”



“Don’t go there!” warns a lobster, as it hurries away.

“Why shouldn’t I go? Something is going on, and I want to have a look.”

“I beg you don’t go, these people are out to pick up us lobsters.”

“哼！龙虾是龙虾，我是鲨鱼！假如有人敢来烦我，我知道怎么自卫。”

“你不明白，这些人会把你活吃了。”



“Well lobsters are lobsters. I am a shark and know how to defend myself if someone bothers me.”

“You don’t understand, these people eat you alive.”

我是鲨鱼，我知道怎么自卫！



I am a shark and know how
to defend myself!

你吃活鱼……



You eat fish alive...

“听听，这是谁在说话！”鲨鱼说，“我认识你这么多年，从我记事起，你就一直是吃活鱼的。”

“你也不见得好多少，你也是吃活鱼的！”

“嗯，但大部分时间我只是把鱼一吞而下，让我的胃来消化它们。”



“Listen to who is talking,” says the shark, “I have known you for years and you have been eating fish alive as long as I can remember.”

“You are not much better; you eat them alive as well.”

“Mmmm, most of the time I simply swallow the fish and my stomach does the rest.”

“我们的食物可能差不多，我们的命运也非常相似……都会被人类宰杀。”



“**O**ur food may be similar, but our destiny is also looking very similar as well... killed by man.”